



THÔNG TIN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI NISHIO

NĂM 2026

THÁNG 5

Dịch vụ phiên dịch điện thoại 3 bên của Nishio shiyakusho

3者間電話通訳サービス やさしい日本語 P.1

Bạn có thể sử dụng dịch vụ phiên dịch 3 bên qua điện thoại khi cần tư vấn hay làm các thủ tục của văn phòng hành chính Nishio shiyakusho.

※ Không thể sử dụng để tư vấn làm các thủ tục không phải của văn phòng hành chính thành phố Nishio. Ví dụ như là ga, điện, bảo hiểm nhân thọ, tai nạn xe cộ v.v.

Cách sử dụng

- ① Gọi vào số điện thoại 0563-65-2468
- ② Hãy nói ngôn ngữ của bạn cho bên tổng đài phiên dịch. Sau khi kết nối với phiên dịch hãy nói vấn đề muốn tư vấn.
- ③ Đợi tổng đài sẽ kết nối với nhân viên của Nishio shiyakusho.
- ④ Khi kết nối được với nhân viên của Shi thì sẽ phiên dịch 3 bên giữa **bạn** , **tổng đài phiên dịch** và **nhân viên của Shi**




Người nước ngoài



Tổng đài phiên dịch



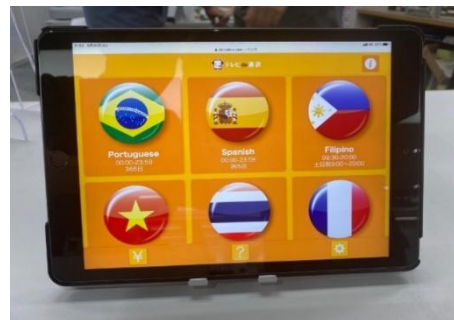
Tòa thị chính Nishio

 0563-65-2468

9:00 ~ 16:00 từ thứ 2 ~ thứ 6 (thứ 7, chủ nhật, ngày lễ là ngày nghỉ)

Các ngôn ngữ có thể sử dụng: tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Philippin, tiếng Thái, tiếng Pháp, tiếng Nepal, tiếng Hindi, tiếng Nga, tiếng Indonexia, tiếng Mianma.

Ngoài ra, nếu đến trực tiếp Nishio shiyakusho thì cũng có thể sử dụng dịch vụ phiên dịch video (Ipad)



Thông tin liên lạc: Quầy 6 tầng 2 tòa thị chính Nishio Số điện thoại : 0563-65-2178

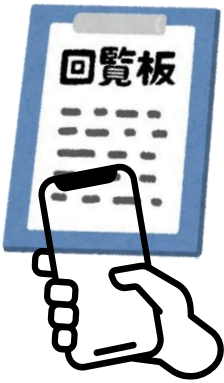
BẢN CHUYỂN TIN LÀ GÌ

回覧板 やさしい日本語 P.2

Cái Tệp này là Bản Chuyển Tin (Kairanban).

Trong đó có thông báo quan trọng về khu phố nơi bạn đang sinh sống!

Khi Bản Chuyển Tin được gửi đến nhà . . .



① **Hãy xem nội dung bên trong ngay.**

Nếu không có thời gian ngay thì hãy chụp ảnh lại.

② **Không lấy thư bên trong.**

Bản chuyển tin được mọi người dùng chung

③ **Thứ tự xem đã được quyết định sẵn.**

Sau khi xem xong hãy mang Bản chuyển tin cho người tiếp theo.

Nếu không biết phải mang Bản chuyển tin đến đâu thì hãy hỏi

người sống gần đó hoặc ban cán bộ Hội Dân Phố.

Có người đang chờ nhận Bản Chuyển Tin



① Nhà anh A



② Nhà ông B



③ Nhà bạn



④ Nhà cô C



⑤ Nhà bà D

Sao chưa
thấy nhỉ?

Sao chưa
thấy nhỉ?

Hãy xem Kênh YouTube dành cho người nước ngoài

にしお de こんにちは

Bạn có thể xem video giới thiệu về Hội Dân Phố và Bảng Chuyển Tin (Kairan ban) qua kênh YouTube

Ngoài ra, còn có thể xem nhiều thông báo quan trọng từ Nishio shiyakusho. Nhất định hãy đăng ký kênh để theo dõi thông tin nhé.



Thông tin liên lạc: Phòng kết nối khu vực quây 6 tầng 2 Tel: 0563-65-2178

KHÁM RĂNG MIỄN PHÍ CHO TRẺ TỪ 3 ~ 5 TUỔI

歯の検診 やさしい日本語 P.4

Bạn có thể kiểm tra sức khỏe răng miễn phí cho trẻ.

Những trẻ được miễn phí: Những trẻ 3, 4, 5 tuổi (sinh từ 02-04-2020 ~ 01-04-2023)

Ngày kiểm tra: Vào chủ nhật ngày 07-06-2026 Đón tiếp từ 10:00 ~ 12:00

Địa điểm: Trung tâm y tế thành phố Nishio (Nishioshi hoken center)

Đồ cần mang theo: Sổ tay sức khỏe mẹ và bé

Khác: Có cả kiểm tra miễn phí dành cho trên 20 tuổi.

Hãy nhận phiếu khám ở Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio shi hoken center rồi hẹn lịch đi khám.

Cần mang theo thẻ ngoại kiều và thẻ bảo hiểm y tế

Sau khi khám răng xong nếu trị liệu thì cần mất phí.



Thông tin liên lạc : Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishioshi hoken center SĐT 0563 – 57 – 0661

CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ TÀI CHÍNH DÀNH CHO HỌC SINH TRƯỜNG TRUNG HỌC PHỔ THÔNG TẠI THÀNH PHỐ NISHIO

学校で必要なお金の補助 やさしい日本語 P.3

Thành phố Nishio cung cấp một chương trình học bổng tài chính dành cho các học sinh trung học phổ thông đang gặp khó khăn về tài chính. Đây là một khoản hỗ trợ không cần trả lại, hỗ trợ học sinh có thể tiếp tục con đường học vấn.

Người có thể nhận được (Điều Kiện Để Được Nhận Học Bổng)

Để nhận học bổng, học sinh cần đáp ứng tất cả các yêu cầu ① ~ ⑥ dưới đây:

- ① Đang học trung học phổ thông hoặc các cấp tương đương.
- ② Có thành tích học tập tốt, với điểm trung bình trong thẻ báo cáo từ 3.2 trở lên.
- ③ Đang gặp khó khăn về tài chính và cần hỗ trợ để tiếp tục học tập.
- ④ Là cư dân của thành phố Nishio.
- ⑤ Không nhận học bổng từ các nguồn tài chính khác.

※ Có thể nhận học bổng dạng cho vay học phí, quỹ hỗ trợ đi học, hỗ trợ tiền đi học của trường tư thục thành phố Nishio.

- ⑥ Có thái độ và lối sống tốt, được nhà trường giới thiệu.

Số tiền có thể nhận: 1 tháng là 9,000 yên

Số lượng học sinh nhận học bổng: Tối đa là 100 học sinh

Thời kỳ đăng ký: Từ (thứ 2) 01-06 ~ (thứ 3) 30-06

Hãy nhanh chóng nộp hồ sơ đăng ký để không bỏ lỡ cơ hội hỗ trợ tài chính quý báu này. Đây là một cơ hội tuyệt vời để học sinh tại thành phố Nishio tiếp tục theo đuổi ước mơ học tập mà không gặp phải trở ngại về tài chính.

Hãy nộp những giấy tờ cần thiết cho Phòng Giáo dục và Tổng hợp.

Thông tin liên lạc Phòng Giáo dục và Tổng hợp quầy 2 tầng 4 Nishio shiyakusho SĐT: 0563 – 65 – 2172

子どもの障害などが心配な人相談してください。 やさしい日本語 P.3

HỖ TRỢ TƯ VẤN CHO TRẺ EM GẶP KHÓ KHĂN VỀ PHÁT TRIỂN

Việc phát hiện và hỗ trợ kịp thời cho những trẻ em gặp khó khăn trong phát triển là rất quan trọng để giúp các em vượt qua thử thách và có thể hòa nhập tốt hơn với xã hội. Thành phố Nishio đang tổ chức các buổi tư vấn miễn phí dành cho phụ huynh của những trẻ có dấu hiệu chậm phát triển, nhằm giúp các em nhận được sự hỗ trợ cần thiết từ các chuyên gia.

Đối Tượng Cần Tư Vấn: Tư vấn dành cho phụ huynh của trẻ trước khi vào lớp 1, bao gồm cha mẹ, ông bà hoặc bất kỳ ai đang chăm sóc trẻ. Vấn đề có thể tư vấn bao gồm những khó khăn trong phát triển thể chất và ngôn ngữ của trẻ, cũng như những vấn đề khác liên quan đến hành vi hoặc cảm xúc của trẻ.

Đây là cơ hội để phụ huynh có trẻ em trước khi vào lớp 1 và gặp các vấn đề phát triển có thể nhận được sự tư vấn chuyên môn.

Ngày có thể tư vấn: Ngày 27 tháng 07 (thứ 2), ngày 31 tháng 07 (thứ 6)

Thời gian: AM 9:30 ~ PM 4:00

Địa điểm: Tòa nhà chính phủ Nishi Mikawa (Okazaki shi meidaiji honmachi 1-4)

Thời hạn đăng ký: Hãy liên lạc đến phòng giáo dục với Hạn chót ngày 19-06 (thứ 6)

Thông tin liên lạc/ Đăng ký: Phòng giáo dục quầy 2 tầng 4 Nishio shiyakusho SĐT: 0563-65-2177



MAP

Cửa sổ tư vấn cho người nước ngoài

外国人相談 やさしい日本語 P.5



Bạn có thể được tư vấn về những khó khăn trong cuộc sống.

Địa điểm: Tầng 2 quầy số 6 Bộ phận kết nối khu vực 地域つながり課

Thời gian có phiên dịch viên

Tiếng Bồ đào nha 9 : 00 ~ 13 : 00

Tiếng Việt 9:00 ~ 16 : 00

[< Thông tin liên lạc >](#)

Tầng 2 quầy số 6

SĐT 0563-65-2383

Tiền thuế tháng này

Hãy nộp thuế sớm!

今月の税金 やさしい日本語 P.4

Tiền thuế có thể trả tự động qua tài khoản ngân hàng, trả ở combini, trả bằng điện thoại thông minh. ※ Có thể sẽ sinh lãi nếu không trả đúng thời hạn.

Hạn nộp của các thuế sau là thứ 2 ngày 01-06-2026



Các loại thuế	Thông tin liên lạc	Số điện thoại
Thuế xe hạng nhẹ (toàn kỳ)	Tầng 2 tòa thị chính 1.4 <small>Bộ phận thuế</small> 税務課	0563-65-2125

Tư vấn thuế

市税相談 やさしい日本語 P.4

Bạn có thể tư vấn về tiền thuế phải trả của Nishio và cũng có thể trả tiền thuế.

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 16:00 ~ 20:00 thứ 5 ngày 14/05

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 8:30 ~ 12:00 chủ nhật ngày 24/05

[< Thông tin liên lạc >](#) Tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính **SĐT** 0563-65-2129



Tư vấn nuôi con/ Tư vấn bạo lực/ Tư vấn gia đình



• Việc nuôi con.

育児の相談・DVの相談・家庭の相談 やさしい日本語 P.5

• Việc bố mẹ bạo lực với con cái.

• Việc bị bạo lực từ chồng, vợ hay là người yêu.

• Việc gia đình chỉ có bố hoặc mẹ nuôi con.

※ Bạo lực... là những việc như đánh đập, đá, quát mắng, không cho ăn uống.

Thông tin liên lạc Tòa thị chính tầng 4 quầy 4 bộ phận hỗ trợ gia đình nuôi con **SĐT** 0563-56-3113

Thời gian tiếp nhận Từ thứ 2 ~ thứ 6 9:00 ~ 16:00

市営住宅の知らせ やさしい日本語 P.5

Thông báo cho thuê nhà của Shi tháng 5/2026

Nhà của Shi ưu tiên cho những người khó khăn thuê. Để biết rằng bạn có là người có thể thuê nhà Shi hay không vui lòng liên hệ bộ phận kiến trúc tầng 2 quầy số 9

Nhận hồ sơ : Từ thứ 6 (08.05.2026) ~ thứ 5 (14.05.2026)

Ngày bốc thăm để quyết định người cho thuê: thứ 5 (21.05.2026)

Ngày chuyển vào: thứ 4 (01.07.2026)

Thông tin liên lạc: Tầng 2 quầy số 9 tòa nhà thị chính **SĐT** 0563-65-2146



Tên tòa nhà	Địa chỉ	Số phòng	Tiền nhà(円)	Kích cỡ	Bồn tắm
Ajihama jyutaku	Isshikichou ajihama kamikanchi 20	1	25,500~50,200	3DK	Có
Miyaura jyutaku	Yonezuchou miyaura 68	1	21,100~41,500	3DK	Không

TIÊM PHÒNG CHO TRẺ

子どもの予防接種 やさいい日本語 P.6



Cách đăng ký tiêm

〔Chú ý〕 Những mũi tiêm mà được Nishio shi gửi giấy thông báo về cho thì là 0 yên.

- ① Nội dung cụ thể của tiêm phòng thì hãy xem ở trang chủ của Nishio shi hoặc là tờ rơi.
- ② Bệnh viện có thể tiêm phòng và thời hạn tiêm phòng được quy định sẵn. Bạn hãy tự hẹn trước với bệnh viện.
- ③ Hãy mang theo 『予診票兼接種依頼書』 và 『母子健康手帳』 đến bệnh viện.



〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- ・ Khi không có phiếu tiêm phòng.
- ・ Khi muốn tiêm phòng ở shi khác.

KIỂM TRA SỨC KHỎE CHO CON

子どもの健康診査 やさいい日本語 P.7

Những trẻ sống tại Nishio từ 0 ~ 3 tuổi sẽ có 5 lần kiểm tra sức khỏe. Kiểm tra sức khỏe để biết được tình hình sức khỏe của con.

Từ khi con sinh ra

	Tên của loại kiểm tra sức khỏe.	Thời kỳ gửi thư
1	Khám sức khỏe 4 tháng	Khi con được 3 tháng
2	Tư vấn nuôi con 1 tuổi	Khi con được 11 tháng
3	Khám sức khỏe 1 tuổi 6 tháng	Khi con được 19 tháng
4	Khám răng 2 tuổi	Khi con được 25 tháng
5	Khám sức khỏe 3 tuổi	Khi con được 39 tháng

Chúng tôi sẽ gửi thư về những gia đình có con đến tuổi khám sức khỏe. Trong thư có ghi rõ thời gian ngày giờ, địa điểm, những vật cần thiết mang theo. Hãy dẫn con đến khám đúng quy định.

Cách đi khám sức khỏe

- ① Tải ứng dụng hỗ trợ nuôi con “にし MO” vào điện thoại.
- ② Trả lời “Phiếu câu hỏi ý tế” trong “にし MO” trước 1 tuần khám sức khỏe.
- ③ Mang theo “sổ tay mẹ con” và “khăn tẩm” đến trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center.
- ④ Nếu không thể đến khám sức khỏe thì hãy liên lạc cho trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center trước 1 tuần.



Mã QR của ứng dụng にし MO

〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

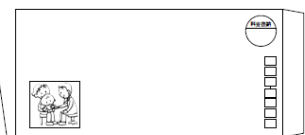
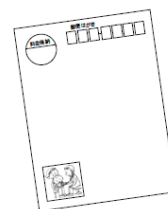
- ・ Khi con bị ốm (có thể sẽ không kiểm tra sức khỏe được)
- ・ Khi có gió bão hoặc là gió to (Có thể sẽ hủy)

Thông tin liên lạc của tiêm phòng và kiểm tra sức khỏe của trẻ

Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center

SDT: 0563-57-0661

Địa chỉ: Nishio shi kumami chou komatsu jima 32



Thư có gắn nhãn mác như hình





THÔNG TIN NƠI KHÁM BỆNH NGÀY NGHỈ

Tư vấn gọi cấp cứu trẻ nhỏ

小児救急電話相談

Bạn có thể gọi điện để hỏi vấn đề về bệnh của con (như là cảm cúm, sốt...) vào hàng ngày từ PM 7:00 ~ AM 8:00 sáng hôm sau. **SĐT: #8000** hoặc là **SĐT: 052-962-9900**

休日診療案内

やさしい日本語 P.8

Trung tâm thông tin cấp cứu y tế

救急医療情報センター

Bạn có thể hỏi bất cứ lúc nào trong ngày về bệnh viện có thể đi khám vào ban đêm hay là ngày nghỉ **SĐT 0563-54-1133**

Nơi khám bệnh vào ngày nghỉ ở Nishio shi

西尾市休日診療所

Hãy mang theo thẻ bảo hiểm 『^{Thẻ bảo hiểm}保険証』、thẻ khám của trẻ em (thẻ màu vàng) 『^{Thẻ nhận hỗ trợ}受給者証』、thẻ My number, tiền khi đi khám.

●Khoa nội, khoa nhi Thời gian khám: AM 8:45 ~ AM 11:30 / PM 1:00 ~ PM 4:30	●Nha khoa Thời gian khám: AM 8:45 ~ AM 11:30
---	---

Địa chỉ: ^{Nishio shi kumami chou k o m a t s u j i m a 1 2} (西尾市熊味町小松島 12 番地) SĐT: 0563-55-0800

(Bên cạnh bãi đậu xe của trung tâm bảo trợ sức khỏe ^{Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio} 西尾市保健センター)

※ *Hãy mang theo những giấy tờ tùy thân cần thiết khác nữa.*

Bệnh viện khám ngày nghỉ

※ **在宅当番医** Thời gian khám AM9:00~12:00, PM1:00~5:00

Chủ nhật	03-05	Phòng khám khoa ngoại chỉnh hình Ueda うえだ整形外科クリニック	SĐT 0563-72-3555	Isshiki cho ^{mae no} 一色町前野
Thứ 2	04-05	Khoa tai mũi họng Asaoka 浅岡耳鼻咽喉科	SĐT 0563-56-0001	Imagawa chou ^{shimoochi} 今川町下落
Thứ 3	05-05	Phòng khám da liễu Kageyama 影山皮膚科クリニック	SĐT 0563-56-1112	Sumisaki cho ^{nagare} 住崎町流
Thứ 4	06-05	Bệnh viện Nishio 西尾病院	SĐT 0563-57-5138	Izumi cho 和泉町
Chủ nhật	10-05	Phòng khám khoa ngoại chỉnh hình Onoda 小野田整形外科クリニック	SĐT 0563-54-3022	Choda cho kaminogiri 丁田町上ノ切
Chủ nhật	17-05	Bệnh viện Yamao 山尾病院	SĐT 0563-56-8511	Sakuragi cho ^{5 choume} 桜木町5丁目
Chủ nhật	24-05	Bệnh viện sản phụ Yamada 山田産婦人科	SĐT 0563-56-3245	Wakamatsu cho 若松町
Chủ nhật	31-05	Khoa tai mũi họng Kiyoshi 清耳鼻咽喉科	SĐT 0563-65-5540	Shindoba Cho Onishi 新渡場町大西

DỮ LIỆU DÂN SỐ CỦA TP.NISHIO

(Hiện tại 01/04/2026)

西尾市のデータ

やさしい日本語 P.8

Dân số của Nishio: 168,617 người(-227)

Dân số người nước ngoài: 13,046 người(+73)

① Người Việt Nam :4,211 người (+52)	② Người Braxin :3,917 người (+18)
③ Người Philippin :1,671 người (-12)	④ Người Indonexia :1,268 người (+4)
⑤ Người Peru :560 người (+10)	※ Khác :1,419 người

Nishio shiyakusho

西尾市役所

Chiiki tsunagari ka

地域つながり課

Bộ phận kết nối khu vực tòa thị chính Nishio

Chính sửa
Phát hành

Địa chỉ: 〒445-8501

^{Aichiken nishio shi yorizumi chou shimoda 2 2} 愛知県西尾市寄住町下田22

SĐT: 0563-65-2178 FAX 0563-56-2175